

CLASSITANGO



Instituto Cultural
BRASIL-ARGENTINA
do Consulado Geral
da República Argentina

Cursos de:
Tango
e Espanhol
Prof.: Alejandra & Marcelo

Praia de Botafogo, 228 s/ 202
☎ 2551-9446
Telefax: 2552-0443



Realização e aulas:
(particulares e grupo)
MARCIO CARREIRO

Baile de Tango
3º domingo do mês às 19 h

C.D Jimmy
R. do Catete, 112 – Sobrado
AR CONDICIONADO

☎ (21) 2264-6044
☎ 9124-3930

KINESIUS

FISIOTERAPIA - ACUPUNTURA - RPG

Rua Visconde Silva, 79 – Botafogo
☎ 2539-4297

DIGITALIZAÇÃO

Slides ocupam espaço...
Recupere suas lembranças!

Raquel (Rio Tango) - 9527-5597

Na Internet, visite:

<http://www.riotango.com.br> <http://momentosdetango.blogspot.com/>

<http://www.tangoporsisolo.com.br> <http://www.bardetango.com.br>

<http://criatango.blogspot.com/> <http://riotango.fotoblog.uol.com.br/>

VOCÊ SABIA...

... que a linguagem do tango tem a ver com a linguagem das cidades onde nasceu, especialmente com a de Buenos Aires? Normalmente se diz – e essa foi uma das razões de sua interpretação negativa – que a língua do tango é somente o lunfardo. O lunfardo surge, como o tango, nos bordéis e tem, como qualquer língua, elementos da gíria, mas não podemos esquecer que as diferenças entre os níveis em uma língua surgem quando aparece a escrita. Em geral, o lunfardo costuma ser considerado – segundo perspectiva acadêmica – simplesmente uma coletânea de gírias, inventada não se sabe quando (provavelmente na segunda metade do século XIX) por marginais, gente de má vida. Segundo esta teoria é supostamente uma linguagem em código usada pelos delinquentes para comunicar-se entre si entre as grades da cadeia.

Boletim RioTango

Publicação mensal gratuita. Tiragem limitada.

Contatos & Divulgação:
AMÉRICO DEL RIO
riotango@uol.com.br

Edição & Composição:
RAQUEL MELLMAN
raquel@riotango.com.br

Internet:
www.riotango.com.br

Endereços:
R. Monte Alegre, 357 - Santa Tereza
CEP 20240-194 Rio de Janeiro RJ
ou Caixa Postal 14642
22410-003 Rio de Janeiro RJ

**DICAS
B.A.**



Nieto Senetiner Extra Brut
(Mendoza, Argentina) - é um *Blanc de Noir*, espumante à base de cepas tintas em que se sobressai a Pinot Noir. Encorpado e denso, de uma bonita cor salmão, bem seco.

Un Amor de Tango – La Verdadera Historia de Madame Ivonne – comédia musical com Federico Mizrahi, Luis Longhi, Guillermo Fernández e Alicia Vignola. Centro Cultural Borges – Viamonte esq. San Martín - 5^{as} e domingos de janeiro, às 20h.



Nº 191 - Ano XVI – Dezembro de 2011

Boletim do Movimento **TANGO EN RIO**

EDITORIAL

Homenagem póstuma à grande dançarina e maestra de tango argentino **Andrea Misse**:

“...Passos foram, são e serão criados por dançarinos, especialmente os líderes. Se nos concentrarmos nos passos, esgotarmos nossa mente memorizando os passos e tentarmos recriar esses passos na nossa dança, então estaremos presos para sempre no labirinto do Tango. Num certo ponto da jornada, iremos perceber que somos os criadores dos passos e não escravos deles.

O repertório do tango é enorme, mas também muito simples, natural: ouçamos nosso corpo, ele dirá como iremos dançar... A mente diz ao corpo como deve se mover, ele então transmite aos pés...”

Sem dúvida, percebe-se no abraço com a magnífica Andrea, a mais perfeita tradução do descrito acima.

Compilado na Internet –
trad. RM



Andrea Misse y Javier Rodriguez (ARG)

¿ QUE PASÓ ?



FELIZ CUMPLEANOS,

Alex, Alice, Aparecida, Berenice, Cabral, Diogo, Edna, Francis, Guilherme, Izabel, José Freire, Leliane, Luciano, Luiz George, Rafael, Roberto, Sandra, Sergio Almeida, Thaís, Vinicius, e demais aniversariantes em FEVEREIRO.

AGENDA RIO

Dia	Hora	Evento	Local	Organização	Frequência
TER	19:00	Prática	Studio de Dança Valdeci de Souza – Rua Voluntários da Pátria, 341 – 2º andar (Botafogo) – ☎ 2574-9075 / 7897-7969	Valdeci de Souza	Semanal
QUA	18:30	Prática	Sport Club Mackenzie – Rua Dias da Cruz, 561 (Méier) – ☎ 9399-1240	Cecilia Zalazar	2ª do mês
	20:00	Aula e Prática	Improvitando - Improviso Arte e Cultura - Rua da Passagem, 172 - 3º andar (Botafogo) - ☎ 9665-4489	André e Alice	Semanal
QUI	21:00	Baile	Los Mareados – Piffer Bistrô – Rua Visconde Silva, 13 (Botafogo) – ☎ 2527-5151	Marcia Figueiredo	1ª do mês
	21:00	Baile	Tango, Café e Prosa – Rua Voluntários da Pátria, 341 – 2º andar (Botafogo) – ☎ 2574-9075 ou 7897-7969	Valdeci de Souza	2ª do mês
	22:00	Baile	Milonga Tango Gala - Alvaro's Dance - Rua Barata Ribeiro, 271 (Copacabana) ☎ 2547-0861	Álvaro Reys	Última do mês
	20:00	Prática	Academia de Dança "Lá na Gafieira" - Bloco 9 do Downtown (Barra) - ☎ 3546-0690 / 8849-8002	Adriano Rios	Última do mês
SEX	21:00	Baile	Milonga Xangô – Espaço Viralapa - Rua Gomes Freire, 663 – sobreloja (Lapa) – ☎ 3970-2457	Paulo Araujo	Semanal
	21:30	Prática	Casa de Dança Carlinhos de Jesus - Rua Álvaro Ramos, 11 (Botafogo) - ☎ 2541-6186	Marcio Carreiro	Última do mês
	20:00	Tango e outros ritmos	Bardetango & Choros - Espaço Cultural do Barra Square Shopping (Barra) - ☎ 2439-7536 / 3502-1032 / 8151-8406 / 9789-7458	Ney e Cristina	02 / 03
SÁB	15:00	Sarau de tango	O Arlequim Portenho - Livraria Arlequim – Praça XV de Novembro, 48 loja 1 (Centro) – ☎ 2220-8471 / 2524-7242	Equipe O Arlequim	CONTACTAR PREVIAMENTE
	-	Baile	Bello Tango e Bellinho Tango - ☎ 9982-3212	Aparecida Belotti	CONTACTAR PREVIAMENTE
	21:00	Baile	Conectango – Escola Carioca de Dança – Rua Barão de Mesquita, 482-C (Tijuca) ☎ 2288-1173	Marcelo e Vanessa	1ª do mês
	18:00	Prática	Ghetto Carioca - Neotango – Escola Carioca de Dança – Rua Barão de Mesquita, 482-C (Tijuca) ☎ 2288-1173	Turma de Neotango	3ª do mês
	21:00	Baile	Milonga Improviso - Improviso Arte e Cultura - Rua da Passagem, 172 - 3º andar (Botafogo) - ☎ 9665-4489	Alice e André	14 / 01
	19:00	Prática	Prática RP Tango – Studio 149 – Rua Jequiricá, 149 (Penha) - ☎ 2561-6898 / 3027-6407 / 9681-9022	Ronaldo Pereira	1ª do mês
DOM	20:00	Baile	Trasnochando y Bailongo – Casa do Minho - Rua Cosme Velho, 60 (Cosme Velho) - ☎ 9987-0189 / 9303-6161	Patricia, Sergio, Neuza e Marcos	04 / 02
	19:00	Baile	Milonga del Domingo – Restaurante Gambino – Rua do Catete, 288 - 2º and. (Catete) - ☎ 2556-7765 / 9629-3072	Bob e Aurya	2ª do mês
	19:00	Baile	EsTANGostoso - C.D. Jimmy – R. do Catete, 112 - sobrado (Catete) ☎ 2264-6044 / 9124-3630	Márcio Carreiro	3ª do mês
	19:00	Baile	Alma Milongueira – Restaurante Alma Carioca – Praia de Botafogo, 470 (Botafogo) ☎ 3546-0690 / 8849-8002	Adriano Rios	2ª do mês
ESPECIAIS	21:00	Baile	Champagne Tango – Olimpico Clube - Rua Pompeu Loureiro, 116 (Copacabana) - ☎ 2548-9029 / 9959-2030	Ana Maria e João Carlos	6ª-feira 13 / 01
	18:00	Baile	Aniversário de Aparecida Belotti – Clube Fluminense – Sl. Nobre – Rua Alvaro Chaves, 41 (Laranjeiras) – Tels.: 9982-3212 / 3264-8941 / 9400-2773 / 7897-7969	Aparecida Belotti & Valdeci de Souza	Domingo 12 / 02

Assim se tece a história...



Juan Carlos Cobián (1896-1953)

Aos dezoito anos, após seus estudos de piano em Bahia Blanca, invadiu Buenos Aires com muitas fantasias e pouco dinheiro no bolso. Como alistar-se não estava em seus planos, resolveu desertar, foi perseguido e passou um tempo na clandestinidade, quando criou um pseudônimo para despistar os militares e continuou tocando. Porém, aconselhado por um grande admirador e policial, entregou-se em 1922, e fez o serviço militar... aos 26 anos. Pouco depois, conheceria seu poeta de cabeceira, Enrique Cádizamo. Estrearam como dupla de compositores e não pararam até desfiar todo seu antológico rosário de canções eternas.

O volátil amor por uma dama o levou em 1923 aos Estados Unidos, onde chegavam via Paris os vitoriosos ecos do tango. Ainda vigorava a lei seca e Cobián, relutante de privar-se de sua dose diária de álcool, chegou a fabricar vinho em sua própria casa. Tocou em espetáculos de seu amigo Rodolfo Valentino e, entre 1923 e 1926 gravou nos Estados Unidos vários discos com diversos ritmos, além do tango. Em 1937, depois de uma temporada em Buenos Aires, Rio e países da Europa, Cobián, já em vias de divórcio, convida Cádizamo a viver em Nova York. Tempo depois, voltaram separados e como reis ao Buenos Aires tanguero dos anos 40. Lentamente se inicia o eclipse lunar de Cobián, ave de arraigados hábitos noturnos. Pagando tributo aos seus destemperos, sua carreira, corpo e alma se vão desintegrando. Suas mãos enormes, tão destros para abarcar enormes arpejos em seu piano, foram incapazes de reter as benesses econômicas de sua arte. Gastava o que ganhava antes que chegasse ao seu bolso. Um triste dia, seu maltratado fígado, afogado em álcool, disse basta. Morre a 9 de dezembro de 1953, aos 57 anos. O pobre e talentoso rapaz vindo de Bahia Blanca tinha completado sua parábola portenha. Como saldo de seu talento ficaram *Niebla del Riachuelo*, *Rubí*, *Los mareados*, *Los Dopados*, *Nostalgias*, *La casita de mis viejos*, *A pan y agua* e *El motivo*, entre tantas outras jóias melódicas que constituem a escalada de sua obra artística.

Fonte: *Tango Nuestro* – trad. RM

Cantemos

LOS DOPADOS (Tango – 1922)

Música: **Juan Carlos Cobián**

Letra: Alberto Weisbach / Raúl Doblás

Pobre piba, entre dos copas, tus amores han logrado, triste hazaña de un dopado que hoy, festeja el cabaret. Ya no sufres, ya no sientes el champán mató tu almita y, en tu pecho no palpita ni nostalgia ni tristeza por lo que fue.

Bebe ese olvido que te ofrecen, que acallará tu almita herida y así podrás, embrutecida, amar, beber, reír... Busca del vicio el triste ensueño, bebe el olvido en su veneno, que si el beber hace olvidar, será esa tu mayor felicidad.

Sin embargo no sentías ansias de una vida nueva, para tus viejitos eras toda su tranquilidad. Un cariño te ha perdido y, en el vicio te ha extraviado, y, hoy, lamentas un pasado que no tienes derecho de recordar.

Bebe ese olvido que te ofrecen, que acallará tu almita herida y, así podrás, embrutecida, amar, beber, reír... Busca del vicio el triste ensueño, torna la mueca en carcajada, que aquí no debes de llorar, aquí debes reír, siempre reír.



Atenção: Para sua comodidade, recomendamos confirmar antes de se dirigir aos eventos.